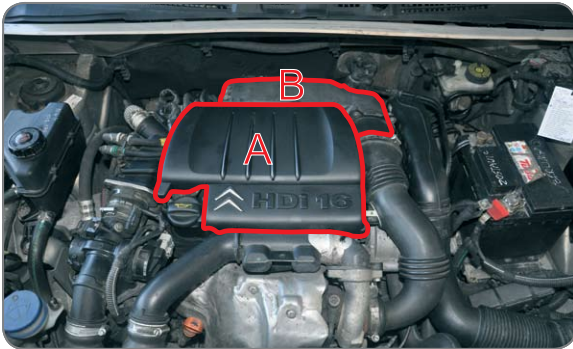




- PL** Elementy układu wtryskowego w silnikach Diesla wykonane są z bardzo dokładnymi tolerancjami i bardzo małymi luzami. Z tego powodu w czasie pracy z tymi elementami należy koniecznie zachować absolutną czystość
- GB** Fuel injection system elements in Diesel engines are made with very strict tolerances and very little slackness. For this reason cleanliness is absolutely necessary during operating these elements
- RUS** Элементы системы впрыска в дизельных двигателях изготовлены с очень точными допусками и с очень мелкими зазорами. Поэтому во время работы с этими элементами нужно обязательно соблюдать абсолютную чистоту
- F** Les éléments du système à injection dans les moteurs Diesel sont réalisés avec les tolérances précises et avec le jeu minimum. Pour cela lors du travail avec les éléments il faut maintenir la propreté absolue
- D** Elemente des Einspritzsystems in den Dieselmotoren sind mit sehr genauen Toleranzen und sehr kleinen Spielen ausgeführt. Deswegen ist es notwendig, während der Arbeit mit diesen Elementen eine absolute Sauberkeit zu beachten



- PL** Zdemonuj maskownicę silnika (A), odłącz przepływomierz powietrza, zdemonuj obudowę filtra powietrza (B)
- GB** Remove engine masking frame (A), disconnect air flow meter, disconnect air filter casing (B)
- RUS** Демонтируйте крышку двигателя (A), отключите счетчик расхода воздуха, демонтируйте корпус воздушного фильтра (B)
- F** Démonter le capot de camouflage du moteur (A), déconnecter le débitmètre de l'air, démonter l'enveloppe du filtre de l'air (B)
- D** Die Motorabdeckung demontieren (A), den Luftdurchflussmesser abschliessen, das Luftfiltersgehäuse demontieren (B)



- PL** Wymontuj złącze elektryczne podgrzewacza paliwa (A), odłącz szybkozłączki przewodów filtra paliwa (B)
- GB** Remove electric connector of fuel heater (A), disconnect the quick connects of fuel filter pipes (B)
- RUS** Устраните электрическое соединение экономайзера (A), отключите быстроразъемные штуцеры шлангов топливного фильтра (B)
- F** Démonter le joint électrique du réchauffeur du combustible (A), enlever rapidement les raccords rapides des conduits du combustible (B)
- D** Das elektrische Verbindungsstück des Kraftstoffwärmers abbauen (A), die Verbindungsstücke der Kraftstofffilterleitungen abschliessen (B)



- PL** Wciśnij trzpień zabezpieczający filtr, wymontuj filtr *
- GB** Press filter safety mandrel, take filter out*
- RUS** Нажмите защитный стержень фильтра, выньте фильтр*
- F** Presser à l'intérieur le tige de protection du filtre, démonter le filtre*
- D** Den Filterabsicherungsbolzen drücken, den Filter abbauen*

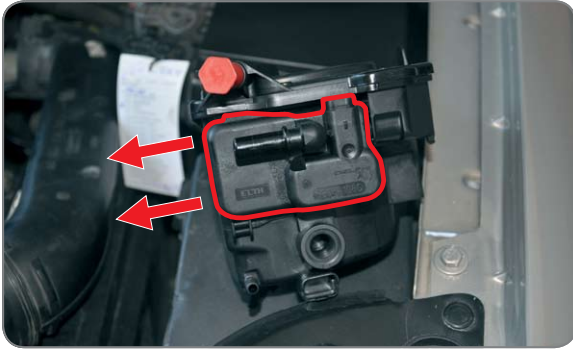
* – niektóre modele pojazdów wyposażone są w elektroniczny wskaźnik obecności wody w filtrze. W takim przypadku należy dodatkowo zdemontować czujnik obecności wody znajdujący się w filtrze

* – some car models are equipped with electronic indicator of water in filter. In this case it is recommended to remove water sensor from filter

* – некоторые модели транспортных средств оснащены электронным датчиком наличия воды в фильтре. В таком случае следует дополнительно демонтировать датчик наличия воды, который находится в фильтре

* – certains modèles de véhiculer sont équipés en indicateur électronique de la présence de l'eau dans le filtre. Dans ce cas il faut encore démonter le détecteur de la présence de l'eau localisé dans le filtre

* – manche Fahrzeugmodelle sind mit einer elektronischen Anzeige der Wasseranwesenheit im Filter ausgestattet. In einem solchen Fall soll man zusätzlich den sich im Filter befindenden Sensor der Wasseranwesenheit abbauen



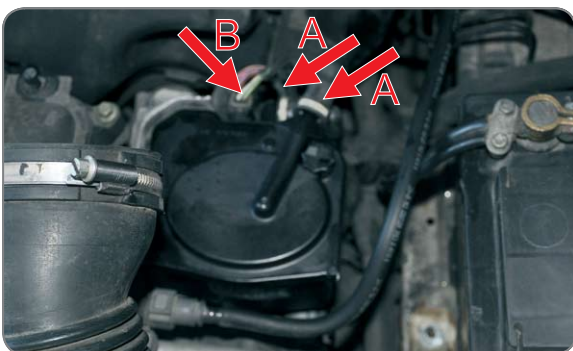
- PL** Ze zużytego filtra zdemontuj element podgrzewacza paliwa w kierunku zaznaczonym na rysunku
- GB** Remove heater element from used filter in direction shown in the drawing
- RUS** Из использованного фильтра выньте элемент экономайзера в направлении, указанном на рисунке
- F** Démontez l'élément du réchauffeur du combustible du filtre utilisé dans le sens démontré sur le schéma
- D** Aus dem ausgenutzten Filter das Kraftstoffwärmerselement in der auf der Abbildung bemerkten Richtung demontieren



- PL** Z nowego filtra usuń zaślepkę zabezpieczającą
- GB** Remove safety plug from new filter
- RUS** Из нового фильтра извлеките защитную заглушку
- F** Démontez la tpe de protection du nouveau filtre
- D** Aus dem neuen Filter die Absicherungsblende entfernen



- PL** Zamontuj element podgrzewacza paliwa w nowym filtrze
- GB** Install fuel heater element in new filter
- RUS** Установите элемент экономайзера в новом фильтре
- F** Monter l'élément du réchauffeur du combustible sur le nouveau filtre
- D** Das Kraftstoffwärmerselement in den neuen Filter montieren



- PL** Zamontuj filtr w gnieździe, usuń zaślepki zabezpieczające, podłącz przewody paliwa (A), podłącz złącze podgrzewacza (B)**
- GB** Install filter in seat, remove safety plugs, connect fuel pipes (A), connect heater connector (B)**
- RUS** Установите фильтр в гнезде, устранили защитные заглушки, подключите топливные шланги (A), подключите соединения экономайзера (B)**
- F** Installer le filtre dans l'assise, démonter les tapes de protection, connecter les conduits du combustible (A), connecter le joint du réchauffeur (B)**
- D** Den Filter in den Sockel montieren, die Absicherungsblenden entfernen, die Kraftstoffleitungen anschliessen (A), das Erwärmerverbindungsstück anschliessen (B)**

** – niektóre modele pojazdów wyposażone są w elektroniczny wskaźnik obecności wody w filtrze. W takim przypadku należy dodatkowo zamontować czujnik obecności wody znajdujący się w filtrze. Podczas montażu zaślepka gniazda czujnika w filtrze zostanie wciśnięta do wnętrza, co nie ma negatywnego wpływu na proces filtracji paliwa

** – some car models are equipped with electronic indicator of water in filter. In this case it is recommended to install water sensor in filter. During installation the sensor seat plug in filter is pushed in, which has no negative result on fuel filtration process

** – некоторые модели транспортных средств оснащены электронным датчиком наличия воды в фильтре. В таком случае следует дополнительно установить датчик наличия воды, который находится в фильтре. Во время установки заглушка гнезда датчика в фильтре будет вдавлена внутрь. Это не влияет на процесс фильтрации топлива

** – certains modèles de véhicules sont équipés en indicateur électronique de la présence de l'eau dans le filtre. Dans ce cas il faut encore démonter le détecteur de la présence de l'eau localisé dans le filtre. Au cours du montage la tpe de la prise du détecteur sera pressée à l'intérieur ce qui n'a pas de mauvaise influence sur le processus de la filtration du combustible

** – manche Fahrzeugmodelle sind mit einer elektronischen Anzeige der Wasseranwesenheit im Filter ausgestattet. In einem solchen Fall soll man zusätzlich den sich im Filter befindenden Sensor der Wasseranwesenheit montieren. Bei der Montage wird die Blende des Filtersensorssockels nach innen eingedrückt, was den Kraftstofffiltrationsprozess nicht beeinträchtigt



- PL** Pompuj paliwo pompką ręczną, aż do wyczucia oporu
- GB** Pump the fuel with manual pump till resistance is felt
- RUS** Закачивайте топливо ручным насосом, пока не почувствуете сопротивление
- F** Pomper le combustible en utilisant la pompe à main jusqu'à la résistance
- D** Den Kraftstoff mit einer Handpumpe bis zum Widerstand aufpumpen



- PL** Zainstaluj obudowę filtra powietrza, podłącz przepływomierz. Uruchom silnik i sprawdź szczelność układu
- GB** Install air filter casing, connect flow meter. Start engine, check system for leakage
- RUS** Установите крышку воздушного фильтра, подключите датчик расхода. Запустите двигатель, проверьте непроницаемость системы
- F** Installer l'enveloppe du filtre de l'air, connecter le débitmètre. Mettre le moteur en marche et vérifier l'étanchéité du système
- D** Das Luftfiltersgehäuse installieren, den Durchflussmesser anschliessen. Den Motor anlassen und Systemsdichtheit prüfen



- PL** Zamontuj maskownicę silnika
- GB** Fix engine masking frame
- RUS** Установите крышку двигателя
- F** Installer le capot de camouflage du moteur
- D** Die Motorabdeckung montieren